

Germany-Cologne: Graphic design services

OJ S 126/2013 02/07/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt DLR e. V.

Postal address: Linder Höhe

Town: Köln

Postal code: 51147

Country: Germany

Contact person: Einkauf

For the attention of: Herrn Mannheim

E-mail: karsten.mannheim@dlr.de

Telephone: +49 22036012563

Fax: +49 220360112563

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.dlr.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: e. V.

I.3. Main activity

Other: Großforschungseinrichtung

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Agenturleistungen hinsichtlich Grafik und Design.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 15: Publishing and printing services on a fee or contract basis

Main site or place of performance: Köln

NUTS code DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in years: 4

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt, DLR, ist das nationale Forschungszentrum der Bundesrepublik

Deutschland für Luft- und Raumfahrt. Seine umfangreichen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in Luftfahrt,

Raumfahrt, Energie, Verkehr und Sicherheit sind in nationale und internationale Kooperationen eingebunden.

Über die eigene Forschung hinaus ist das DLR als Raumfahrt-Agentur im Auftrag der Bundesregierung für

die Planung und Umsetzung der deutschen Raumfahrtaktivitäten zuständig. Zudem fungiert das DLR als

Dachorganisation für den national größten Projektträger.

In den 16 Standorten Köln (Sitz des Vorstands), Augsburg, Berlin, Bonn, Braunschweig, Bremen, Göttingen,

Hamburg, Jülich, Lampoldshausen, Neustrelitz, Oberpfaffenhofen, Stade, Stuttgart, Trauen und Weilheim

beschäftigt das DLR circa 7 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Das DLR unterhält Büros in Brüssel, Paris,

Washington D.C. und Tokio.

Weitere Informationen zum DLR sind über die Internetseite verfügbar: www.DLR.de

Das DLR beabsichtigt, einen Rahmenvertrag hinsichtlich Grafik und Design abzuschließen.

Leistungsgegenstand sind die Weiterentwicklung der bestehenden Corporate Identity und des Corporate Designs sowie die Gestaltung und Druckvorlagenerstellung von Printmedien (z. B. Broschüren, Magazine, Kalender, Geschäftspapierausstattung, Flyer, Berichte, Einladungskarten etc.), aber auch von Grafiken, Infografiken, Anzeigen, Werbeträgern oder sonstigen Promotionsmaterialien.

Weiterhin spielen Crossmedia-Design und das damit verbundene Publishing, bspw. auf mobilen Endgeräten wie Tablet-PCs, aber auch die Erstellung und Gestaltung von Still Images, Foto- und sonstige Bildbearbeitung eine wichtige Rolle.

Auf den abzuschließenden Rahmenvertrag sollen alle Institute und Einrichtungen des DLR zugreifen können, wobei der Hauptabteilung Kommunikation des DLR eine Schlüsselfunktion zukommt: Sie verantwortet das visuelle Erscheinungsbild des DLR und fungiert als Freigabeinstanz für die Gestaltung aller internen und externen Medien.

Das DLR erwartet von seinem zukünftigen Vertragspartner einwandfreie, qualitativ hochwertige Produkte und Dienstleistungen auf Basis des Corporate Designs. Dabei werden eine ausgezeichnete Expertise, hohe Flexibilität, umfassender Service sowie eine zeitnahe, unter Umständen auch sehr kurzfristige Abwicklung erwartet. Von Vorteil ist es, wenn Erfahrungen mit Forschungseinrichtungen oder Raumfahrtagenturen nachgewiesen werden können.

II.1.6. CPV code(s)

79822500 Graphic design services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Grafik und Design für Druckerzeugnisse

1) Short description

Weiterentwicklung der bestehenden CI und des CDs sowie Gestaltung und Druckvorlagenerstellung von Printmedien, aber auch Grafiken, Infografiken, Anzeigen, o.ä.

2) CPV code(s)

79822500 Graphic design services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Grafik und Design für Artikel

1) Short description

Grafik und Design für Merchandising-Artikel, Werbe-Artikel, Promo-Material, Give-Aways o.ä

2) CPV code(s)

79822500 Graphic design services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungen richten sich nach den Bestimmungen der VOL/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Zur Einreichung einer Teilnahmebekundung ist beim Auftraggeber eine Eigenerklärung „Zuverlässigkeit/

Sozialversicherung" abzurufen. Die Eigenerklärung kann per E-mail unter karsten.mannheim@dlr.de oder

postalisch unter der in I.1. angegebenen Adresse z.Hd. Herrn Karsten Mannheim angefordert werden.

Bei der Anfrage ist zwingend eine Adresse zu benennen, an die die Eigenerklärung versandt werden soll.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Angaben über den Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 Geschäftsjahren, soweit es Leistungen betreffen, die mit der zu vergebenen Leistung vergleichbar sind

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Zum Nachweis von Fachkunde, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit werden folgende Anforderungen gestellt:

1. Nachweis von Erfahrung hinsichtlich vergleichbarer; Auftragsverhältnisse, die diesem Ausschreibungsgegenstand am nächsten kommen (Branchenerfahrung im Bereich öffentlicher Auftraggeber bzw. Großforschungseinrichtungen);
2. Nachweis/Erklärung, dass hinsichtlich der unterschiedlichsten Aufgabenstellungen ein Full-Service garantiert werden kann;
3. Nachweis von qualitativ geeignetem, fachkundigem Personal (mehrsprachig);
4. Angaben zur personellen Ausstattung (Vollzeitbeschäftigte, Teilzeitbeschäftigte, Honorarkräfte, Aushilfen).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Die Auswahl erfolgt anhand der in Punkt III. 2 „Teilnahmebedingungen“ genannten Kriterien.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated yes

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

331-2013-8 DLR

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

16.8.2013 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Mitteilung von Unklarheiten in Bezug auf das Vergabeverfahren sowie in den Vergabeunterlagen

Die Bieter haben sich unmittelbar nach Erhalt der Vergabeunterlagen über deren Vollständigkeit zu

vergewissern. Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, Ungenauigkeiten

oder Rechtsverstöße, so hat der Bieter den Auftraggeber unverzüglich – spätestens 15 Tage vor Ablauf der

Frist zur Angebotsabgabe – schriftlich darauf hinzuweisen. Etwaige Verfahrensrügen gemäß § 107 Abs. 3 GWB

sind ausdrücklich als solche zu kennzeichnen. Auf die Rügepflichten gemäß § 107 GWB wird ausdrücklich

hingewiesen.

Insbesondere sind zu beachten § 107 Absatz 3, Ziffer 1-4.

Die Bieter sind verpflichtet, die Vollständigkeit und Lesbarkeit aller Unterlagen unverzüglich zu überprüfen. Nur

so verbleibt der Vergabestelle ausreichend Zeit und Gelegenheit, angemessen auf die Anzeigen und Hinweise

zu reagieren, dies allen Bietern im Rahmen der gebotenen Verfahrenstransparenz und Gleichbehandlung

mitzuteilen und so die Möglichkeit zu geben, diese Aspekte bei der Angebotserstellung rechtzeitig zu

berücksichtigen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Vergabeverfahren nicht im Rahmen einer elektronischen

Vergabe durchgeführt wird. Dies bedeutet u.a., dass sowohl die Teilnahmeanträge im Teilnahmewettbewerb

als auch die Angebote im späteren Angebotserstellungsprozess zwingend postalisch und ordnungsgemäß

verschlossen an des DLR gesendet werden müssen. Die elektronische Übermittlung von Teilnahmeanträgen

bzw. Angeboten ist nicht möglich.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt

Postal address: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Town: Bonn

Postal code: 53113

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5.

Date of dispatch of this notice

27.6.2013